

<b>Zeitschrift:</b>	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
<b>Herausgeber:</b>	Organización de los Suizos en el extranjero
<b>Band:</b>	18 (1991)
<b>Heft:</b>	1: Edición especial - 700 años
 <b>Artikel:</b>	De visita en el Museo al aire libre de Ballenberg : un espejo del arte de vivir suizo
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-909117">https://doi.org/10.5169/seals-909117</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



De visita en el Museo al aire libre de Ballenberg

# Un espejo del arte de vivir suizo

*En un espacio estrecho, en Suiza, se encuentran cuatro culturas diferentes, cuya diversidad se manifiesta, entre otras formas, en la variedad de los estilos de casas. El museo al aire libre de Ballenberg en Brienz en el Oberland bernés, abierto en 1978, se puso como meta, mediante la compra y restauración de los diferentes tipos de casas suizas, reunirlas para una impresionante visión global.*

Los museos al aire libre no son un producto de nuestros días. El papel de pioneros corresponde a los países escandinavos, los cuales conocen esas instituciones desde hace décadas. La creación de un museo nacional al aire libre en Suiza, cuya incumbencia sería en primer lugar la conservación y presentación de las antiguas casas campesinas, se hizo esperar durante largo tiempo.

Ya en los años treinta se había puesto en mar-

cha la iniciativa correspondiente. Tan sólo en 1978 se pudo dedicar el Museo al aire libre de Ballenberg al fin que le estaba destinado. Con todo ello no se trata de un museo típico – como ha declarado a «Panorama suizo» su director Peter Oeschger. Pues Ballenberg, además de colecionar, cuidar y enseñar su capital cultural, también cumple una evidente función turística. Hecho que se refleja en el considerable número de visitantes, 300 000

personas al año, que se desplazan entre mayo y octubre hasta los bellísimos parajes situados sobre el lago de Brienz.

## Pequeña vuelta al museo

Sería un error considerar el museo de Ballenberg como una creación estática o, incluso, un estado idílico como una fingida aldea. Lo que aquí se presenta puede ser calificado sin exageración de una real inmersión en el pasado. No sin un cierto respeto ante nuestros antepasados entramos en más de una sala, ya sea la de un jornalero o la de su amo, e inmediatamente empezamos a familiarizarnos con el modo de vida de entonces.

¡Qué variada es Suiza! Uno toma conciencia de ello por la impresión producida a la vista de tantos tipos de casas, habilmente dispuestas de forma didáctica en un total de trece agrupaciones de acuerdo con su origen regional. Es una tarea imposible recorrer todo el área del museo en un solo día. Por lo contrario, vale la pena hechar un vistazo al interior de las casas que allí se encuentran diseminadas y que son el fiel testimonio de la multiplicidad del arte de vivir suizo de los últimos siglos.

## Un ejemplo

Cada una de las, por el momento, 80 casas que componen el museo nos cuenta su propia historia. Así, por ejemplo, la casa multifuncional del Alto Jura que refleja una parte de la historia económica de su región. Graneros y eras demuestran que los habitantes del Jura cultivaban cereales a comienzos del siglo XVII y que poseían poco ganado. La impresionante bodega para el queso nos indica que la producción láctea y la cría de ganado adquirieron importancia tan sólo en un época posterior en el Alto Jura.

Los largos y duros inviernos de aquellos apartados lugares fueron intensamente aprovechados por sus activos moradores. El taller de relojería testimonia el alto nivel de la mecánica de precisión y nos recuerda que la cuna de la industria relojera suiza se halla en el Jura.

Este ejemplo ilustra un capítulo de la historia suiza. Lo mismo se puede decir de otros muchos objetos de exposición, cuya variada expresión es imposible resumir aquí. Este museo tan vivo se esfuerza en presentar los



*Los muebles rústicos auténticos son hoy una rareza. El Museo al aire libre de Ballenberg se enorgullece de su rica colección de muebles rústicos restaurados.*



Casa multifuncional de Ostermundigen (Ber- na) 1797. Casa de labranza acomodada, construida por el teniente capitán Bendicht Gosteli. (Fotos: a la disposición)

tradicionales trabajos de artesanía que tenían lugar en las casas. Por esa razón en Ballenberg se cuece el pan en el horno de leña, se teje y se talla la madera o el cestero nos muestra su habilidad. En este lugar también se cuida la flora nativa. El jardín de hierbas constituye un tesoro particular, símbolo de la medicina tradicional.

Esta pequeña descripción de uno de los más bellos museos suizos tendría que animarle a hacerle una visita. Con motivo del Séptimo Centenario tenemos especial interés en que nuestros compatriotas que este año visitan su antigua patria hagan también el desplazamiento hasta el Museo al aire libre de Ballenberg.

SM

Meditaciones sobre los orígenes de la Confederación.

## Paz o libertad

«Queremos ser un único pueblo de hermanos, no separarnos en ninguna adversidad o peligro. Queremos ser libres como nuestros padres lo fueron, Antes la muerte que vivir en la servidumbre. Queremos confiar tan sólo en el Dios supremo y nada temer del poder de los hombres».

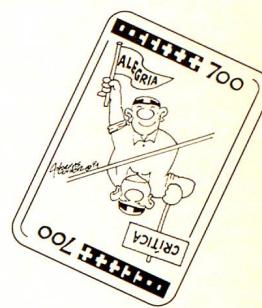
Esta es la versión del «Bundeseid» (el juramento de la Confederación) que Schiller dió en su drama «Guillermo Tell». Esta pieza de teatro universalmente conocida grabó profundamente la opinión general sobre los orígenes de Suiza. La servidumbre es vencida por la libertad, la confianza en Dios es más fuerte que el temor de los hombres, el bien triunfa sobre el mal. ¿Es éste el verdadero origen de la Confederación?

El «Guillermo Tell» de Schiller produjo una fuerte impresión en muchas ciudades de Alemania. La Revolución francesa acababa de barrer al antiguo sistema de dominación monárquico-aristocrático, el Sacro Imperio Romano-Germánico estaba en la agonía, ya no «quedaba razón» como había decretado Georg Friedrich Wilhelm Hegel, y, consecuentemente, ya no era real.

La burguesía preparaba por toda Europa el asalto a los últimos bastiones del poder privilegiado de la nobleza.

América se convirtió en un ejemplo para los europeos. En tales conexiones se podían poner juntos en circulación en una hoja de la Historia Universal a Washington y Guillermo Tell como los grandes héroes de la libertad. Friedrich Schiller utilizó su «Tell» como argumento político y ello con vistas pedagógicas y de ilustración. El poder de los nobles tenía que caer. Schiller estaba instruido en historia y controlaba su patetismo dramático en los hechos históricos. Su «Tell» era efectivamente el «Tell» de los suizos.

Hasta nuestros días forma parte de la tradición nacional suiza el nacimiento de la Confederación de una lucha por la libertad. Dicha evidencia remonta hasta las crónicas de me-



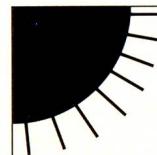
## Succession

en Suisse:  
Testament  
Inventaire

Liquidation du régime matrimonial  
et partage de la succession  
Contrat de partage d'héritage



**Treuhand Sven Müller**  
Birkenrain 4  
CH-8634 Hombrechtikon ZH  
Tél. 055/42 21 21



### WALLIS – VALAIS Berge und Sonne

Zu verkaufen **häbsches Haus**, Baujahr 1988, zwischen Martigny und Sitten. Aller moderner Komfort.

Grosses Wohn-Esszimmer, gut ausgerüstete Küche, 3 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, Veranda, 2 Garagen, Estrich, grosser Carnotzet, schön bepflanzter Garten.

Verkauf gemäss gesetzlicher Bestimmungen zum Selbstkostenpreis:

**SFr. 550 000.–**

Zuschriften unter Chiffre AS 1 an das Auslandschweizer-Sekretariat, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16.

EXECUTIVE SEARCH

**Back to your country**

Headline expatriate  
service offers you  
many job openings

**HEADLINE**

PERSONNEL CONSULTANT

TEL. 022/781 05 57/8 FAX 022/20 21 28  
8, RUE DE LA RÔTISSERIE  
1204 GENEVA

EDP – ELECTRONICS – FINANCE – MARKETING



## INSTITUT MONTANA ZUGERBERG

Leitung: Dr. K. Storchenegger  
6316 Zugerberg, Telefon 042 21 17 22  
Telefax 042 21 54 65  
1000 Meter über Meer

**Internationale Schule  
für Schüler ab 10 Jahren**  
Primarschule Klassen 5–6, Orientierungsstufe  
Gymnasium und Wirtschaftsdiplomschule  
Eidgenössisch anerkannte Diplom- und  
Maturitätsprüfungen im Institut

**American School: 5th–12th Grade  
Scuola italiana, Nederlandse Sectie  
International Baccalaureate**